

**Термин и его вторичная номинация**

Калашникова А.Ф.

Белорусский национальный технический университет

Культурные, научно-технические, социальные и политические процессы, происходящие в современном мире, отражаются в языковой системе. Чаще всего пополнение словарного состава происходит за счёт заимствований или вторичной номинации, которая дает возможность использовать уже существующие языковые единицы. В процессе вторичной номинации происходит переосмысление значений, уже существующих в языке наименований, и образование у них новых смыслов. В результате вторичной номинации создаётся вторая картина мира, которая опирается на первую, отражающую определенную ситуацию реального мира. Вторичная номинация является новым взглядом на реальную действительность и её образным обобщением. Она – результат семантического переосмысления общеупотребительной лексики, слов профессиональной сферы, жаргонизмов и терминов. Терминологические поля служат постоянным источником обогащения общезыковой лексики, источником пополнения словарного и фразеологического состава. Термин входит в общий язык и становится единицей общего языка, оставаясь термином в терминологической системе.

В результате двойной актуализации терминологическое словосочетание теряет значение термина и приобретает переносное, фразеологическое значение, тесно связанное с терминологическим. Так, к авторским или окказиональным употреблением можно отнести многие военные термины, встречающиеся на страницах печати: *выходить / выйти из прорыва* в значении «выйти из трудной ситуации», *перейти в наступление* – «начать активные действия», *дать осечку* – «не справиться с чем-л., подвести», *глухая оборона* – «пассивное ожидание», *военная хитрость* – «изобретательный манёвр», *время «Ч»* – «время решительных действий», *дембельский аккорд* – «последние действия (распоряжения, указания, решения) перед уходом со своей должности, поста», *беглый огонь* – «град критических замечаний». Или, например, некоторые названия статей из интернет-новостей: «Тактика с военкоматом: *глухая оборона* или *разведка боем?*», «Если винчестер *дал осечку*».

Таким образом, вторичная номинация слов и словосочетаний является важным источником пополнения словарного состава. Изучение военных терминов и их переносных значений студентами-военнослужащими создаёт базу как для профессионального общения и чтения специальных текстов, так и для общения в быту и чтения художественной литературы.